

Муниципальное бюджетное
общеобразовательное учреждение
«Центр образования № 24»

Обучение русскому языку как неродному в современной школе

Подготовила:

учитель русского языка и
литературы,

Иванова Карина Геннадьевна

ПОНЯТИЕ БИЛИНГВИЗМА

Билингвизм – это владение двумя языками и попеременное их использование в зависимости от условий речевого общения.

Ценность детского двуязычия состоит в том, что оно приобретено за счет естественного погружения в языковую среду и качественно отличается от двуязычия, добытого в ходе организации обучения.

Обычно один язык является основным, а уровень владения вторым языком может варьироваться. Основным языком становится тот, мотивация в изучении которого сильнее. Это зависит от того, какой язык звучит вокруг, каким больше приходится пользоваться.

Билингвизм может явиться фактором риска возникновения речевых нарушений.

Процесс усвоения двух языков одновременно предполагает, что для некоторых детей такая нагрузка на нервную систему оказывается чрезмерной, в результате чего ребенок может начать заикаться.

То же относится и к овладению письменной речью, которая является весьма сложным и длительным процессом, зависящим в первую очередь от уровня речевого развития ребенка.

Следовательно, двуязычные дети, как правило, допускают большое количество ошибок как при письме, так и при чтении (дисграфия, дислексия).

ЗАДАЧИ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ

- * помочь учащимся овладеть русским языком как средством коммуникации, пробудить интерес к изучению русского языка, стремление овладеть им, выработать прочные орфоэпические, орфографические и пунктуационные навыки;
- * в процессе обучения (в совокупности с обучением другим учебным предметам) содействовать умственному и культурному развитию учащихся ;
- * вооружать учащихся доступными сведениями о русском языке, о его звуковом, грамматическом строе и лексическом составе, а также о его величии и значении.

ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ ДЕТЕЙ- БИЛИНГВОВ

В процессе обучения первоочередная задача - развитие коммуникативных навыков.

Отсюда важный момент – способ подачи материала.

При работе с детьми-билингвами важно, чтобы в процессе обучения в той или иной форме происходил возврат к ранее изученному материалу, чтобы повторение носило циклический характер и постепенно усложнялось.

Новый материал включается в общение так, чтобы трудные для восприятия элементы усваивались естественно.

Закономерности русского языка они воспринимают через призму родного и переносят явления родного языка в русскую речь, что часто приводит к ошибкам. Такой перенос называется **интерференцией**.

Для речевого развития данной категории школьников характерны трудности в усвоении русской фонетики, аграмматизм в связных высказываниях, ограниченный словарный запас и др. недочёты, обусловленные недостаточной речевой практикой в сфере русского языка, двуязычием в общении с родителями.

Задача учителя – преодолеть влияние родного языка, предупредить интерференционные ошибки в русской речи.

МЕТОДЫ И ПРИЕМЫ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК НЕРОДНОМУ

Объяснительный метод предполагает передачу учащимся готовой информации.

Ему соответствуют приемы: сообщение учителя (слово учителя), получение готовых знаний из учебника, передача и получение знаний через наглядные пособия. К речи учителя предъявляются особые требования!

При помощи **поискового метода** учащиеся под руководством учителя сами приобретают знания в процессе наблюдений и размышлений над фактами языка. При этом самостоятельный поиск может направляться наводящими вопросами, инструкциями и заданиями различного характера.

Поисковый метод конкретизируется приемами: вопросно-ответная беседа, решение различных познавательных задач и т.д.

Методы речевой тренировки служат для выработки умений и навыков речи на данном языке. Отношение к этим умениям и навыкам – это основа для выделения имитационного (подражательного), оперативного и коммуникативного методов, применяемых в речевой практике.

В отличие от произвольных и целенаправленных умений, навыки предполагают непроизвольные действия, которые обычно не осознаются.

Метод речевой имитации направлен на формирование и отработку автоматизированных речевых навыков.

При имитации ученик старается точно воспроизвести в устной речи или на письме то, что он только что услышал или увидел. Подражательные приемы: повторение чего-либо за учителем или магнитофоном, переписывание текста без каких-либо операций над единицами языка, без решения языковых или речевых задач.

Оперативным методом выполняются упражнения, в которых какие-либо речевые действия учащихся связаны с решением тех или иных задач, с какими-либо операциями над единицами языка. В таких упражнениях требуется что-либо подчеркнуть, выделить, вставить, дополнить, изменить, исключить и т.д.

Коммуникативный метод направлен на осознание и самостоятельное образование единиц общения, целых сообщений и связных текстов.

Назначение коммуникативного метода – формирование умения осознавать связную речь и выражать в связной форме свои мысли. И все речевые навыки в этих случаях формируются через посредство этого умения.

В рамках коммуникативного метода находятся виды работ: конструирование предложений, пересказы, изложения, рецензии, самостоятельное составление и продуцирование диалогов и т.д.

Этому методу соответствуют приемы проведения и выполнения работ творческого характера.

Метод диалога культур обеспечивает толерантность в культурном многообразии, пробуждает взаимный интерес и формирует бережное отношение к собственным и чужим национальным ценностям.

Этот метод требует комплексного подхода и создания специфической образовательной среды, основанной на трех основных приоритетах: язык, история, этнокультурный компонент образования.

ИЗУЧЕНИЕ ЛЕКСИКИ И ФРАЗЕОЛОГИИ В УСЛОВИЯХ ДВУЯЗЫЧИЯ НА КУРСЕ внеурочной деятельности «ЯЗЫКОВЕД»

Овладение словом происходит в процессе работы над всеми аспектами слова. В связи с этим под содержанием словарной работы мы понимаем систематическое накопление словарного запаса учащихся, выработка навыков и умений правильно произносить и писать слова, пользоваться ими в речи.



Работа по обогащению словаря учащихся преследует задачу введения и закрепления в речи не только новых слов, но и новых значений уже знакомых лексем.

Не все значения каждого слова должны быть введены в активный словарь учащихся. При работе над многозначной лексикой учащиеся должны усвоить, что разграничению значений слова способствует контекст.



Лексическая игра «Глаголы движения»

Цель: активизация навыков употребления в речи глаголов движения, развитие смысловой догадки.

Ход игры: записываем стихотворение с пропусками глаголов движения и просим ученика дописать стихотворение, используя глаголы движения.

Ехали мы, ехали,
В город мы ... ,
к мосту ... ,
Мост
Дальше поехали .

Ехали мы, ехали,
До озера ... ,
Мимо ... ,
Дальше ...

Ехали мы, ехали,
Из города ... ,
К лесу мы ... ,
В тёмный лес ... ,
Вот мы и ...

Упражнение «Закончи словосочетания»

Цель: обогащение словаря.

Предложите ребенку подобрать подходящие по смыслу слова, чтобы закончить словосочетания: хитрая, рыжая...; настольная...; репчатый...; спелое сладкое...; душистое туалетное...; куриное...; зеленый...; желторотый...; колючий... , злой..., проливной..., золотое...



Упражнение «Буква изменилась»

Цель: развитие гибкости и беглости мышления, мыслительных операций анализа и синтеза, активизация словаря.

Ребенку предлагаются карточки со словами, в каждом слове надо изменить одну букву так, чтобы смысл слова поменялся (например: стол- стул).

«Дом, бак, путь, день, ром, роза, коса, палка, торт, свет, дочка, газ».

Упражнение «Игра в рифму»

Цель: обогащение словаря.

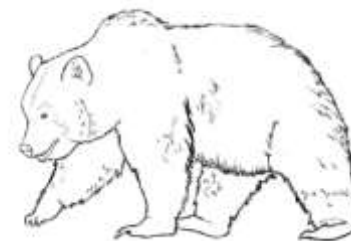
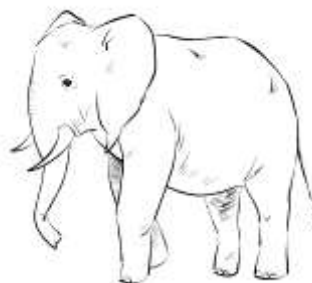
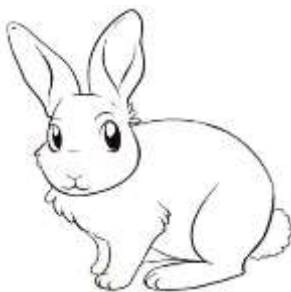
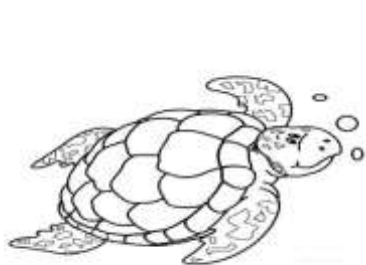
Придумать рифму к словам: кошка, стол, малина, опять, полка, завод, ребята, лес, грибок, речка, глагол, точка, пример...

Для развития активного словаря просить уточнять значение некоторых слов.

* Игра «Самый догадливый»

- * Цель: закрепить понятие о фразеологии как разделе русского языка.

Задание подобрать фразеологизмы, в которых упоминаются изображения животных (Показываются рисунки с изображениями животных).



Ползет, как черепаха.

За двумя зайцами...; трусливый, как заяц.

Топают, как слон.

Медведь на ухо наступил; медвежья услуга.



Игра «Составь пословицу»

Цель: развитие словесно-логического мышления

Дети, прочитав первую часть пословицы, должны подобрать к ней вторую.



Работа по русской фразеологии базируется на расширении активного фразеологического запаса родного языка учащихся.

Без сопоставления фразеологизмов родного и русского языков невозможно воспитание у детей навыка сознательного использования фразеологических единиц в различных условиях речевого общения.

Ни устная, ни письменная речь не обходятся без фразеологизмов. Вводятся в материал учебников они намеренно.

Конкурс «Умники и умницы»

По 3 участника от каждой команды
вытаскивают по очереди карточки с
заданиями-фразеологизмами.
Ребята должны угадать показанный
фразеологизм. Задания на
карточках:

«Стоять на задних лапках.

Не находить места.

Прикусить язык.

Намылить шею.

Попасть не в бровь, а в глаз.

Зарубить на носу.

Ломать голову.

В рот воды набрал»



Важную роль играет работа со словом с точки зрения его состава, замены слова и словосочетания другими, близкими по значению, пересказ текста.

Наиболее распространенные упражнения: лексические, фонетические, грамматические, упражнения на формирование связной речи.

Самые универсальные упражнения – лексические:

- подбор синонимов (смелый – храбрый)
- подбор антонимов (хорошо – плохо)
- различение многозначного слова (завел часы, собаку)
- разграничение значений слов, близких по звуковому облику (прочитать – перечитать).

Формирование и обогащение словаря учащихся происходит также при выполнении упражнений, связанных с изучением фонетики, орфографии, грамматики. Материал должен быть подан комплексно.



Спасибо
за
внимание!!!